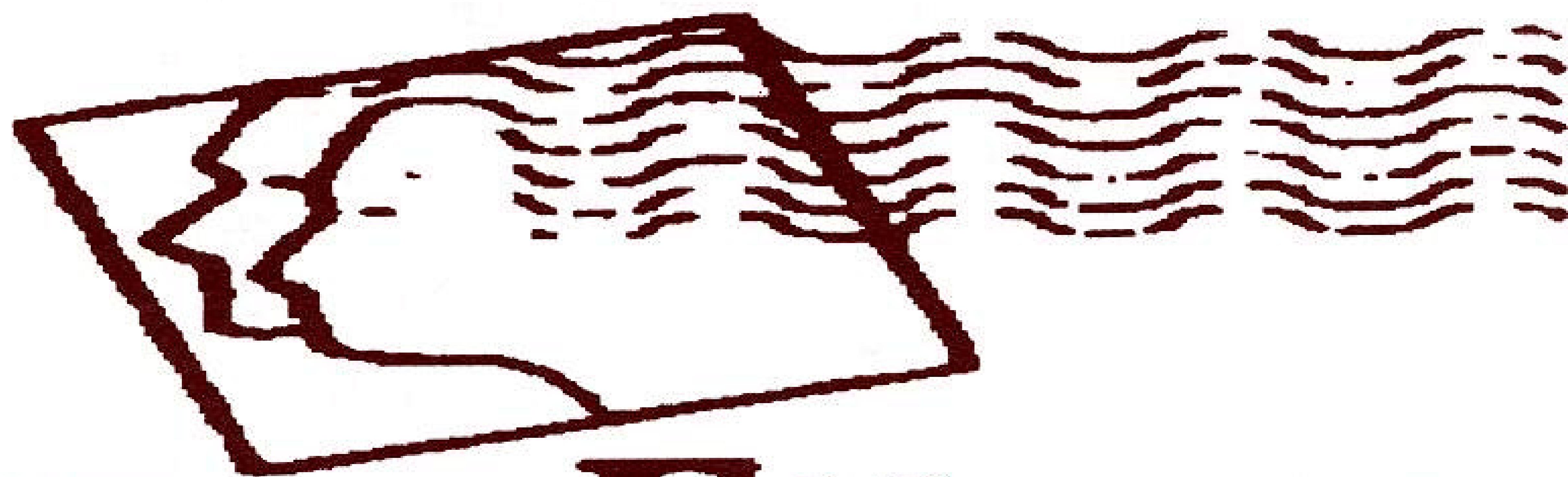


le lavallois

le lavallois

Volume 15, numéro 6, août 1997



Coiffure Filante ...

HOMME ET FEMME

Fatigué de votre éternelle coiffure ?

Besoin de changement ?

Alors prenez un rendez-vous et laisser le soin à notre équipe d'expert de créer un style à votre image !

Notre salon offre un service complet :

- Coupe et coiffure selon les nouvelles tendances
- Vaste gamme de coloration
- Différentes techniques de mèche
- Permanente
- Coupes à tarifs économiques (moins de 16 ans)

Bienvenue à toute la famille

Horaire

Mercredi : 9h00 à 21h00

Jeudi : 9h00 à 21h00

Vendredi : 9h00 à 19h30

Samedi : 9h00 à 15h00

**La même équipe à votre
service**

Stéphanie et Diane

10 Rue Richelieu

Tél : 825-3877

Tombée	Parution
31 janvier	13 février
28 février	13 mars
3 avril	17 avril
1er mai	15 mai
5 juin	19 juin
31 juillet	14 août
4 septembre	18 septembre
2 octobre	16 octobre
31 octobre	13 novembre
4 décembre	18 décembre

LES BRAILLARDS !

Il serait grand temps que quelques-uns se réveillent ou tout au moins évitent de dire des sottises. C'est un secret de polichinelle que la drogue, à Ste-Brigitte, cela se promène et se transige presqu'ouvertement! Attendez-vous que ce soit votre enfant ou vos petits enfants qui soient directement impliqués ou seulement qu'un jeune sur un BAD TRIP tue quelqu'un de votre famille avec une arme ou encore pire, une voiture?

Il n'est pire aveugle que celui qui ne veut pas voir! J'ai entendu quelqu'un dire l'autre jour qu'il ne serait jamais un DÉLATEUR. À l'entendre parler, il ne savait même pas la différence entre un délateur et un citoyen qui fait son devoir de citoyen responsable vivant dans une société.

La différence entre un délateur et un honnête citoyen, c'est que le délateur vit ou a déjà vécu du crime et maintenant se fait payer pour vendre des renseignements. L'honnête citoyen lui, c'est celui qui a le courage de ses opinions et surtout le courage de ses actions.

Que l'on ne dénonce pas celui qui travaille au noir est une chose; que l'on ne dénonce pas celui qui en plus de travailler au noir profite du chômage en est une deuxième! Que l'on décide de fermer les yeux sur celui ou ceux qui empochent illégalement de l'aide sociale en est encore une autre; Mais s.v.p. si vous acceptez ces situations sans mots dire à personne ni à les signaler à qui de droit, au moins ayez la décence de ne pas BRAILLER quand vos taxes et vos impôts augmentent. Soyez conséquent avec vous-même. Si vous acceptez un côté de la médaille, arrêtez de sacrer contre l'autre côté.

Le même principe s'applique pour les vendeurs de drogues et les voleurs. Si vous restez passifs devant certaines situations, ne venez pas vous plaindre quand les conséquences vous affectent. Vous êtes témoins d'un vol, d'une fraude ou de transactions douteuses, (de drogues ou autres,) et vous ne faites rien....!

Quand vos assurances augmenteront à cause du nombre de vols élevés dans votre secteur, ne rouspettez-pas et payez votre facture avec le même désintérêt.

Informez votre corps policier des anomalies qui se passent dans votre patelin, ce n'est pas être un délateur, c'est se respecter et respecter les autres.

Avoir peur des représailles et se taire est humainement compréhensible. Traiter de DÉLATEUR ceux qui ont le courage et la détermination de le faire sans être payé, juste pour le bien de la communauté, c'est essayer de couvrir sa propre lâcheté en essayant de déconsidérer quelqu'un qui n'a fait que son DEVOIR.

En parlant de devoir, j'ai cru comprendre que certains pensaient (et malheureusement pensent encore) que leur devoir est et doit obligatoirement être rémunéré. S'ils ne sont pas payé, ils n'ont pas à faire quoi que ce soit. Ce genre de personnes ont normalement le bénévolat en horreur et ne peuvent pas comprendre pourquoi des IDIOTS travaillent sans être payés dans une municipalité. Organiser des loisirs, s'occuper des loisirs des enfants des autres, oeuvrer à fournir des services de bibliothèque année après année de façon bénévole; ce sont des choses qu'ils ne peuvent même pas concevoir.

Ceux qui croient que les lois dans une société comme la nôtre sont seulement l'affaire des policiers et des juges doivent aussi en subir les conséquences et surtout se fermer la TRAPPE s'ils en sont les premières victimes.

Saviez-vous que les informations que vous donnez à un policier sont confidentielles et qu'à moins d'une cause de meurtre devant le tribunal, il n'est jamais obligé de nommer ses sources d'informations ?

Un corps policier sans l'aide de ses concitoyens, où qu'il soit et même avec les meilleurs éléments, ne sera jamais aussi efficace que celui qui a l'appui et l'aide de la population pour qui il travaille.

Tout comme en politique, on a le service que l'on mérite. Si vous aidez votre corps policier, vous aurez le service que vous méritez. Sinon, vous mériterez les résultats qu'ils obtiendront.

L'ÉQUIPE DU JOURNAL

Lucille Careau, Jocelyne Amyot
Aline Fortier, Lucille Auclair
Richard Amyot

QUI APPELER?

Publicité	Richard Amyot	825-2237
Articles	Lucille Careau	825-2813
annonces	Aline Fortier	845-3757
Gardiennes	Aline Fortier	845-3757

DATES À RETENIR

Tombée des articles: 4 sept. 97
Sortie du Lavalois: 18 sept. 97

LE LAVALOIS

Publication officielle des citoyens de Ste-Brigitte de Laval. Tous les articles publiés sont sous la responsabilité de leur auteur et n'engagent en rien le journal, à moins qu'ils soient signés «L'équipe du journal».

Journal Le Lavalois,
C.P. 70, Ste-Brigitte-de-Laval, G0A 3K0

Présidente: Lucille Careau
Composition et montage: ÉQUIPE DU JOURNAL
Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec

Composé majoritairement avec
Word Perfect 6.0 pour Windows

À la caisse populaire de Laval, un super "Bravo".

Au nom de tous les professeurs et de tous les élèves de l'école Le Trivent, je veux, ici, remercier les dirigeants de la caisse populaire pour l'appui financier exceptionnel qu'ils ont accordé à notre école lors de la dernière année scolaire.

Leur générosité remarquable a servi à défrayer les multiples activités reliées au programme de motivation et à la fête de la réussite, deux événements très importants pour les enfants et qui rendent la vie scolaire beaucoup plus intéressante et plus enrichissante..

De plus, grâce à cette formidable contribution, les enfants ont vécu des moments qu'ils ont hautement appréciés tout au long de l'année: journée sportive, cirque, bingo, concours, tirages, etc...

Sans leur grandeur d'âme la vie étudiante de l'école Le Trivent ne serait pas la même. Merci, mille fois merci.

Suis ton élan, le monde t'attend!

C'est là le thème de la prochaine année. Nous vous attendons avec impatience le **28 août prochain**. Des informations supplémentaires vous parviendront sous peu, si ce n'est déjà fait. À très bientôt.

Lucie Carmichael, directrice



Remerciements

Plusieurs familles de notre paroisse ont perdu des êtres chers depuis juillet dernier, soit M. Pierre Auclair, M. Roger Vallée, M. Camille Verret et Mme Françoise Robitaille. Par l'entremise du Lavalois, elles voudraient vous transmettre le message suivant: "Nous remercions bien sincèrement tous les parents et amis qui nous ont témoigné des marques d'amitié, soit par envoi de fleurs, visite au salon mortuaire, assistance aux funérailles, affiliation de prières, dons aux Fondations du Coeur et du Cancer. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels et adressés à chacun de vous."

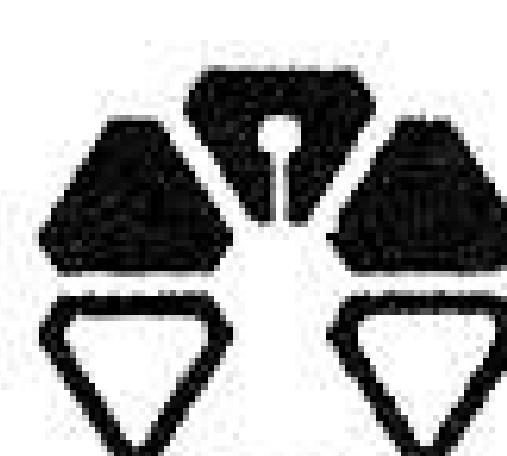
Les familles: Vallée, Verret, Auclair
Thomassin, Robitaille, Gariépy

POUILIER
BÉGIN
SOCIÉTÉ
D'AVOCATS

CHARLES-A. VEILLEUX AVOCAT

3075, ch. des Quatre-Bourgeois
Suite 400, Ste-Foy
Québec G1W 4X5

Bur.: (418) 651-9900
Rés.: (418) 682-8162
Fax.: (418) 651-5184



Me Chantale Bourget

Notaire et Conseiller Juridique

415, avenue Ste-Brigitte
Ste-Brigitte-de-Laval

Tél: 825-2132

LES ENTREPRISES CLERMONT VALLÉE
PEEQ
PRÉVENTION ET ÉCONOMIE
D'ÉNERGIE DU QUÉBEC

Consultant énergétique
Entrepreneur général

CLERMONT VALLÉE

3, rue Viau, C.P. 447
Sainte-Brigitte-de-Laval
G0A 3K0

Tél.: (418) 825-3338
Téléc.: (418) 825-2845

LOCATION DE MACHINERIE
avec ou sans opérateur

PRO PLEIN AIR INC.

Pierre Gariépy

Tél.: (418) 825-3339
Fax: (418) 825-3330

ESTIMATION GRATUITE - TRAVAIL GARANTI

245, Ave Ste-Brigitte
Ste-Brigitte-de-Laval
Tél: 825-3568

REMBOURRAGE
Gilles Noël Enr.

Rembourrage de tous genres
Résidentiel Commercial
Intérieur de roulettes et motorisés,
Confection de rideaux sur mesures.



**Pour votre portefeuille, voici
L'ÉPARGNE À TERME
À RENDEMENT BOURSIER
DESJARDINS**

**Vous recherchez sécurité et
rendement boursier?**

L'épargne à terme à rendement boursier Desjardins
s'ajoute à la gamme de possibilités de placement
qu'offre

la Caisse populaire Desjardins de Laval.

Principales caractéristiques:

- Capital garanti à 100% par la caisse (inscrite à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec) peu importe le rendement boursier
- Termes de trois ou cinq ans
- Rendement connu à l'échéance du terme seulement, calculé en fonction d'un indice boursier
- Montant minimal de 1000\$
- Offert jusqu'au 13 septembre 1997⁽¹⁾
- Épargne régulière ou enregistrée

Deux options sont offertes:

Indice TSE 35®

Indice basé sur 35 des plus importantes compagnies cotées à la bourse de Toronto (2)

Indice international

Indice basé sur le principal indice boursier (2) de 10 pays

Il s'agit tout simplement d'une épargne à terme garantie par votre caisse qui vous offre le potentiel de rendement de la bourse

Pour savoir si ce mode d'épargne à terme est fait pour vous, consultez sans tarder votre conseiller Desjardins. Celui-ci saura vous guider vers les meilleures solutions Desjardins, adaptées à votre profil d'épargnant ou d'investisseur.

(1) La caisse se réserve le droit de mettre fin à cette offre en tout temps, sans préavis. Après le 13 septembre, d'autres émissions seront disponibles, informez-vous auprès de votre caisse.

(2) À l'exception du Canada où il s'agit du TSE 35(R).

® TSE35 Index est une marque de commerce du Toronto Stock Exchange (TSE) et tous ses droits sont réservés. Le TSE n'est pas lié au produit Épargne à terme à rendement boursier Desjardins ni à tout autre produit financier offert par les caisses Desjardins, ni ne le recommande de quelque manière que ce soit.

DERNIER RAPPEL

*Avez-vous réservé votre place
pour le tournoi de golf:
Invitation des Lavalois, 3e édition?*

Si non, faites vite!

*Nous avons peut-être une place
pour vous!*



***Inscription directement à la caisse**

Golf et souper 65,00\$, souper seulement 25,00\$

REPAS MÉCHOUİ...SOIRÉE AVEC ORCHESTRE...PRIX DE PRÉSENCE...VENEZ VOUS DIVERTIR ET VOUS AMUSER!

Date limite d'inscription: 22 AOÛT 1997

**Félicitation à nos gagnants
du concours d'épargne...**

1er prix: Forfait au Manoir Richelieu
Gagnant: M. Steeve Fortier

2e prix: Chaise longue en résine
Gagnant: M. Alain Badeau

3e prix: Serviette de plage
Mme Lise Lapointe

Félicitations à nos gagnants!

COLLECTE SÉLECTIVE

Depuis un an déjà, les résidants de Sainte-Brigitte-de-Laval participent à l'opération "recyclage".

Fort heureux de cette participation, le conseil municipal n'a d'autre choix que de vous encourager à y participer de façon encore plus active. Vous remarquerez que des panneaux-réclame sont présentement installés aux limites de la municipalité et à la sortie du village, secteur nord.

Il s'agit d'une relance qui se fait actuellement dans toutes les municipalités participantes, dans le but d'accroître la moyenne mensuelle de 11,9 tonnes.

Le conseil municipal

RÉSIDUS D'ÉMONDAGE

La firme "Pro-Tech-Arbres Inc." exécute actuellement l'émondage des arbres sous les lignes électriques pour le service d'Hydro-Québec. Les résidus sont broyés à l'aide d'un déchiqueteur pour en faire du paillis qui peut servir dans le compostage ou pour recouvrir le sol des jardins.

Si vous désirez vous procurer ce type de paillis composé en majorité de particules de trembles, sapins et bouleaux, vous n'avez qu'à laisser vos coordonnées en téléphonant à l'Hôtel de Ville au numéro de téléphone 825-2515 et un préposé vous contactera pour la livraison (quantité minimum 4 mètres cubes).

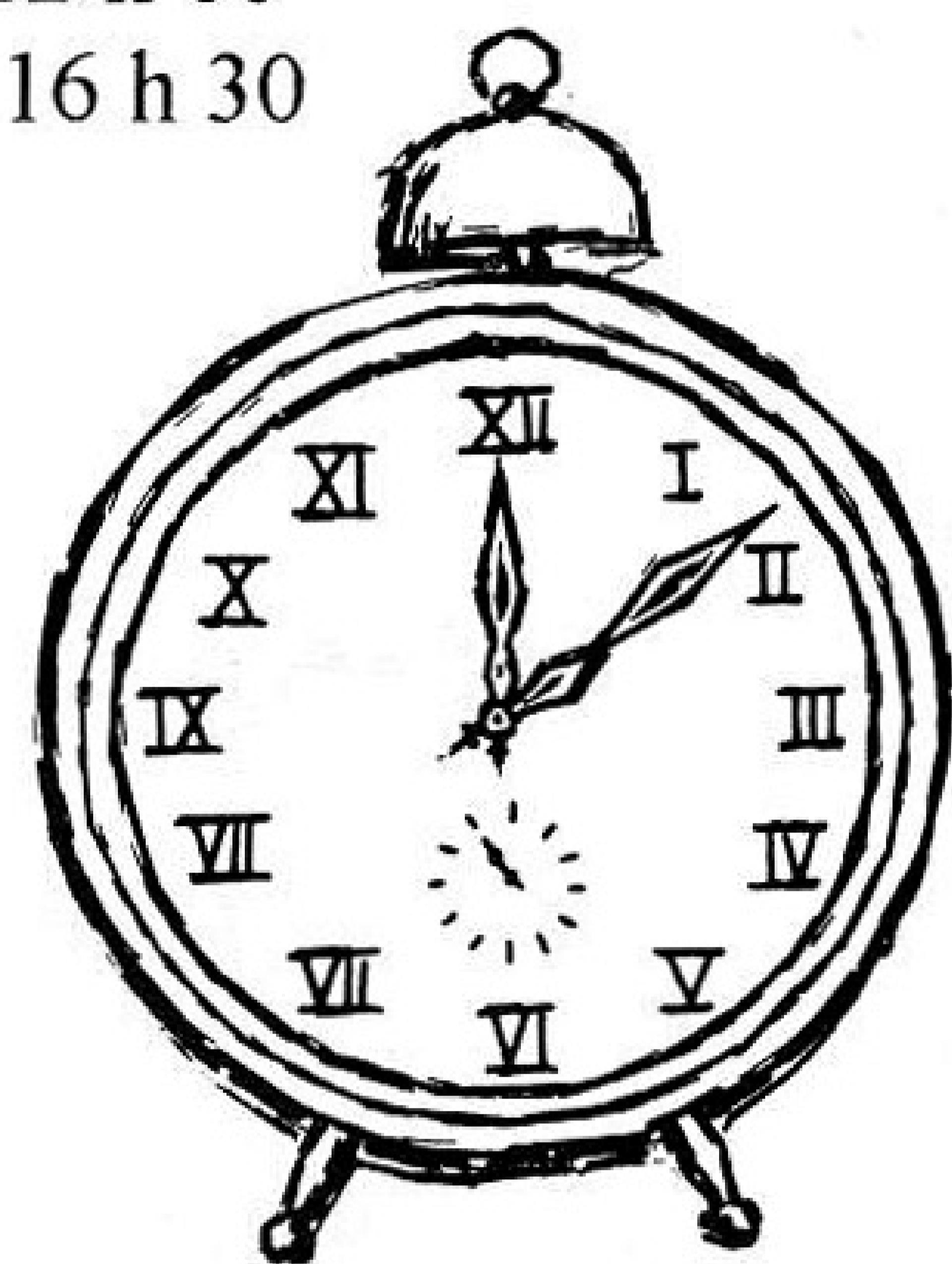
Le conseil municipal

HORAIRE HÔTEL DE VILLE

Du lundi au vendredi et ce, à compter de mardi le 2 septembre 1997, veuillez prendre note du changement des heures d'ouverture et de fermeture pour les bureaux administratifs de l'Hôtel de Ville:

8 h 30 à 12 h 00
13 h 00 à 16 h 30

Le conseil municipal



Maintenant Ouvert

Centre dentaire Pierre Bachand

415, ave Ste-Brigitte (Entrée: Même porte que le notaire)

Dre Sonia Bérubé

Enfin une clinique dentaire près de chez-nous.

Un examen complet, les radiographies nécessaires et le nettoyage pour \$65.00 (*)

Pour tout renseignement ou rendez-vous

825-2125

660-2000 (Bpt)

(*) Pour les résidents de Ste-Brigitte seulement, jusqu'au 1er Septembre 1997

Prix réguliers: Examen complet et les radiographies: \$60.00. Nettoyage: prix variable

Un député

Le 28 juillet dernier, M. Richard Marceau, nouveau député du comté fédéral de Charlesbourg a été assermenté. Il a profité de l'occasion pour réitérer son engagement à servir avec diligence et respect les citoyennes et les citoyens du comté. "Beaucoup de gens ont des problèmes dans leur relation avec le gouvernement du Canada, d'autres ont des projets qui doivent être soutenus par leur député fédéral. En attendant la souveraineté et tant que nous paierons de l'impôt à Ottawa, je serai votre ambassadeur pour y défendre vos points de vue, vos besoins et pour faire les efforts nécessaires pour que nous obtenions ce qui nous est dû, " a soutenu M. Marceau.

M. Marceau poursuit ses rencontres avec les intervenants politiques et économiques du comté pour évaluer les grands enjeux et savoir comment il peut mettre l'épaule à la roue et faire progresser sa circonscription. Le nouveau député fera une tournée des entreprises du comté pour s'informer de leur projet de développement et des perspectives d'emploi. "Je veux être au service des gens d'ici. Je ne négligerai aucune des occasions qui me seront offertes pour mieux vous connaître et vous représenter avec dignité et honneur".

Les bureaux du nouveau député de Charlesbourg seront situés à compter du 15 août au 8400 du boulevard Henri-Bourassa. Avant cette date, vous pouvez le joindre au Carrefour, 8500 Henri-Bourassa, bureau 204 ou en appelant au **624-0022**.



Tél.: 825-2318

CONST. RICHARD CHABOT INC.
entrepreneur général

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL
RÉNOVATION

9, place des Sables, Ste-Brigitte-de-Laval, G0A 3K0

EXCAVATION MARIO VALLÉE

Excavation - nivellation de terrain - pose de fosse septique - déneigement - transport (matériel de remplissage)

70, de la Promenade,
Ste-Brigitte-de-Laval
G0A 3K0

Estimation gratuite

Tél.: 825-2011

Les portes
C.P.N.R. inc.
PORTES & CHASSIS

ESTIMATION GRATUITE
Porte de garage - Porte patio - Chassis à manivelle
12, rue du Couvent,
Ste-Brigitte-de-Laval,
Qué. G0A 3K0

ROGER CLICHE
Tél.: 825-2501

SALON JOHANNE
4 de la Fabrique
Ste-Brigitte-de-Laval
Esthétique
Salon de bronzage
Tél.: 825-3663



Trafic
Courtier immobilier

661-1720



Ne confiez
pas à
n'importe qui
la vente
de votre
propriété
Diane Paris-Dechêne contactez-nous Jacques Dechêne



NOUS NE SOMMES PAS N'IMPORTE QUI

Nous pouvons aussi vous aider à acquérir
votre future propriété.
Nos 12 années d'expérience vous feront
réaliser de bonnes affaires
661-1720

COURS DE PIANO
débutants - avancés
Marie-France Breton
825-3815

NOUS AVONS GARDE
CET ESPACE
POUR VOUS



FONDATION & SCIAGE
du St-Laurent Inc.

80, rue Tremblay, C.P. 188
Ste-Brigitte-de-Laval, (Québec)
G0A 3K0

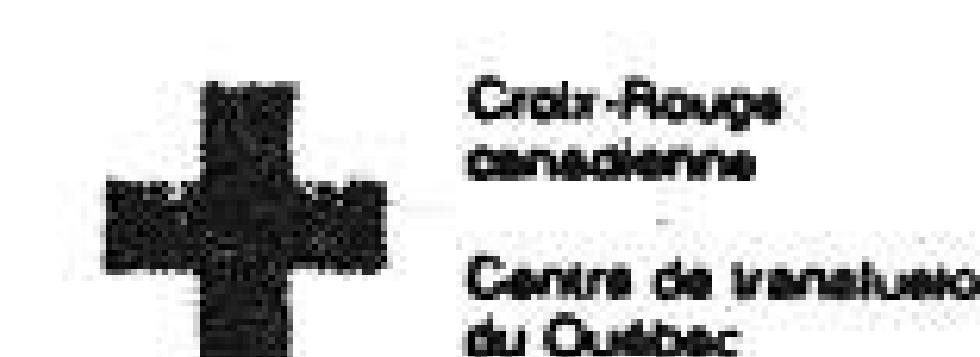
Alain Tremblay
Tél.: 825-3304

Bur.: 825-3103 Fax: 825-2948

18 ans et

« Maintenant, on donne du sang. »

Il n'y a qu'une
RÉSERVE DE SANG



Le Sycophante...

Au moment où vous lirez ces lignes, notre ami Richard Amyot sera en Afrique (à moins que...). J'espère que l'on pourra au moins voir quelques paysages et quelques belles africaines en photos.

Tout le monde est en vacances. On a même vu Clément Cantin prendre une marche. Des mauvaises langues ont dit qu'il ne courait pas, mais que pour suivre les autres, il fallait qu'il fasse beaucoup plus de pas. Aurait-il les pattes courtes ?

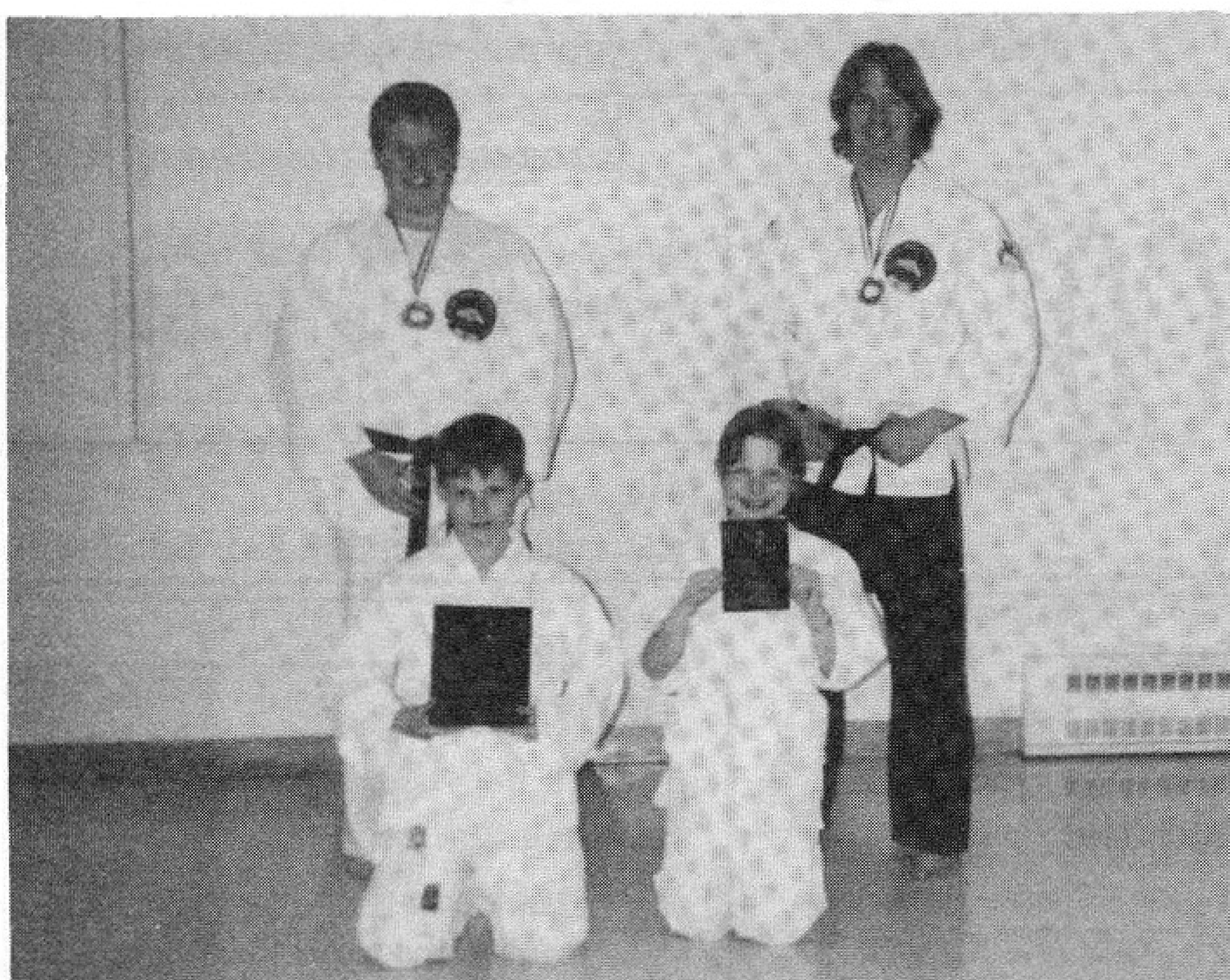
Beaucoup de personnes connaissent les petits moments perdus de notre Lucille Thomassin Careau. La dernière fois qu'on l'a vue, elle était assise à droite dans son auto et attendait sur le stationnement de la caisse. Une ancienne élève lui a alors demandé si elle attendait quelqu'un. Elle s'est alors rappelé qu'elle était seule et que c'était elle qui avait les clefs dans les mains. Vous ne me croyez pas ? Demandez-le à Marie-Chantale.

N.D.L.R.

Vous avez des idées pour cette chronique, faites-en mention à un membre de l'équipe du journal; ça nous aiderait.

KARATÉ

Clientèle	6 ans et plus
Soirs	mardi et jeudi
Horaire	18 h 30 h à 20 heures
Durée	12 semaines, du 22 septembre 1997 au 10 décembre 1997 inclusivement
Coûts	6 ans à 14 ans inclusivement: 65,00\$ 15 ans à 17 ans inclusivement: 65 \$ + taxes (7% + 6.5%) = 74,07\$ 18 ans & plus: 90 \$ + taxes (7% + 6.5%) = 102,56\$
Professeur	Monsieur Éric Tardif Téléphone: 825-2950



KARATE

Le 23 mars dernier, à la polyvalente le Sommet, avait lieu une compétition de karaté-kata-combat. Les gagnants furent:

Erick Tardif, kata armé
Sébastien Giguère, kata armé
Benoit Mundviller, combat
Svénia Levesque, kata

Bravo à ces quatre sportifs.

M. Erick Tardif, professeur, tiendra une journée porte ouverte fin août, début septembre, afin de vous informer sur le contenu et la modalité des cours.

Clientèle:	jeunes de 12 ans et plus
Jour	samedi matin
Horaire	10 heures à 12 heures
Durée	12 semaines, du 27 septembre 1997 au 13 décembre 1997 inclusivement
Coût	minimum 12 inscriptions 60,00 \$: 14 ans & moins 68,37 \$: 15 ans & plus (taxes incluses) 15,00 \$: cahier 6,00 \$: tablette

N.B. Il y a aura un cours gratuit de "caricature", le 23 août 1997 de 10 heures à 12 heures, à la salle polyvalente, Centre Le Trivent.

Professeur: **Monsieur José Mercader**
Téléphone: 825-3815

Pour suggestions, renseignements supplémentaires et inscriptions, veuillez communiquer au bureau de l'Hôtel de Ville au numéro de téléphone 825-2515.

LA MUNICIPALITÉ DE SAINTE-BRIGITTE-DE-LAVAL

VOTRE REPRÉSENTANT

CHEVROLET • GEO • OLDS

SPÉCIAL DE LA MUNICIPALITÉ

Cutlass Suprême 96 Corsica
28 000 km. 34 000 km.

Van Transport 95
38 000 km.

M. Yves Thomassin
Représentant

VENTE ET SERVICE
Jusqu'à 21h. Lundi-vendredi
Le samedi de 8h. à 16h30

GARAGE RECOMMANDÉ

CAA

S DE LOISIRS
ON AUTOMNALE 1997

OLYVALENTE
LE TRIVENT

COURS D'ESPAGNOL

Clientèle tous les âges

Soir vendredi

Horaire 19 heures à 21 heures

Durée 12 semaines, du 26 septembre 1997
au 12 décembre 1997 inclusivement

Coût minimum 12 inscriptions
60,00 \$ 14 ans & moins
68,37 \$ 15 ans & plus (taxes incluses)
15,00 \$ cahier

Professeur: **Monsieur José Mercader**
Téléphone: **825-3815**

numérologie

La numérologie m'aide à me connaître en profondeur
en REACTION (point très important dans notre vie).

Début des cours: Mercredi, 17 septembre

Minimum de personnes: 10

Info/inscription: Noella Lehoux
825-2566 ou 643-8713

ENTANT LOCAL
MOBILE • CAMION CHEVROLET
A SEMAINE

96 1/2c. aut. Pontiac Sunfire 95 Chevrolet Lumina
00 km. noir, 2 portes. 79 000 km.

L'Excellence est à courte distance !

BILODEAU
CHEVROLET GEO Oldsmobile

9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne de Beaupré
1 800 663-3773



Avis important

Les loisirs de Ste-Brigitte-de-Laval sont quasi inexistant, pourtant les infrastructures sont là. Le Conseil municipal a donc décidé de mettre sur pied une programmation afin que les endroits (stratégiques) de Sainte-Brigitte-de-Laval soient utilisés au maximum: gymnase, chalet des sports, piste de ski pour le vélo. Voici donc la liste des activités visées.

- Badminton
- Volley-ball
- Tir à l'arc
- Hockey-boule
- Karaté
- Bingo
- Cours de hockey sur glace pour les jeunes
- Parties de hockey sur glace
- Possibilité de work-out
- Danse en ligne de tous genres

Le but est d'avoir assez d'inscriptions afin de mettre sur pied des ligues bien structurées avec classement général, statistiques, trophée à défendre chaque année, etc.

Pour inscription: veuillez contacter André Lajeunesse (825-3346) ou le personnel de la municipalité (825-2515) et y laisser votre nom, votre numéro de téléphone et l'activité à laquelle vous désirez vous inscrire.

N.B. S'il y a des gens qui auraient d'autres idées, vous n'avez qu'à m'en parler. Je vous invite donc à vous inscrire en grand nombre, les loisirs de Ste-Brigitte en dépendent.

André Lajeunesse

v'là l'bon vent

Vous aimez chanter, danser et souhaitez vivre une expérience unique ? Venez découvrir V'là l'Bon Vent lors de l'une de ses répétitions hebdomadaires mardi le 2 septembre 1997 à 19h30 au 215 des Peupliers Ouest à Limoilou. A l'aube de ses 40 ans, V.B.V. est à la recherche de nouveaux talents. Pourquoi pas vous ? C'est un rendez-vous.

Pour information: 624-9491

Police (info.) 845-6465

(urgence) Police - Feu -Ambulance 9-1-1

ÉLECTIONS MUNICIPALES 1997

À l'approche des procédures pour les élections 1997, il est très important que chacun, afin de pouvoir exercer son droit de vote ou soit de se porter candidat à titre de mairesse ou maire, de conseillère ou conseiller, soit informé des procédures à suivre lors d'une élection municipale. C'est donc pour ces raisons, qu'à titre de président d'élection, je vous invite à lire attentivement et à suivre les directives suivantes:

1. LE RECENSEMENT

Depuis le 1^{er} juin 1997, date d'entrée en vigueur de la liste électorale permanente, les municipalités n'ont plus à faire de recensement en vue de la tenue d'une élection municipale.

La liste électorale permanente (électeurs domiciliés) transmise par la Direction générale des Élections du Québec au président d'élection, servira de base à la confection de la liste électorale municipale, à laquelle le président d'élection aura pris soin d'y ajouter les électeurs non domiciliés qui ont le droit d'y être inscrits, d'après le rôle d'évaluation en vigueur au moment de la confection de la liste. Cette liste, une fois complétée, sera affichée aux endroits où sont annoncés les avis publics de la municipalité (caisse populaire, hôtel de ville, église), plus les principaux commerces de la municipalité (quincaillerie, épicerie, dépanneur).

2. LISTE ELECTORALE

Cette liste électorale peut contenir des erreurs ou des omissions qui seraient de nature à priver une citoyenne ou un citoyen de son droit de vote. Pour cette raison, un comité de révision sera nommé par le président d'élection. Ce comité formé de 3 personnes a pour fonction de réviser la liste électorale entre le **6 octobre 1997 et le 21 octobre 1997**.

Quiconque croit que son nom ou celui d'une autre personne a été dûment omis ou inscrit, peut déposer une demande en inscription ou en radiation. Pour être prises en considération, ces demandes doivent:

- être écrites et déposées au bureau de la municipalité **avant le 21 octobre 1997**;
- faire l'objet d'un avis spécial du président d'au moins 24 heures. Cet avis est signifié à la personne qui fait la demande et à celle qui fait l'objet de la demande.

LE CENS ÉLECTORAL (QUI PEUT VOTER?)

Le droit de voter à l'élection de la mairesse ou du maire et des conseillères ou conseillers est conféré à toute personne inscrite sur la liste électorale. Est inscrite sur la liste électorale, toute personne physique, majeure (**avoir 18 ans**) avant le 1^{er} septembre 1997, qui est de citoyenneté canadienne, qui n'est pas sous curatelle ou qui n'a pas été reconnu coupable d'une manoeuvre électorale frauduleuse par le passé et qui remplit une des trois conditions suivantes:

a. **Être domiciliée** dans la municipalité depuis au moins 12 mois, avant le 1^{er} septembre 1997;

OU

b. **Si elle n'est pas domiciliée**, être inscrite au rôle d'évaluation comme propriétaire d'un immeuble depuis au moins 12 mois, avant le 1^{er} septembre 1997;

OU

c. **Si elle n'est pas domiciliée**, être locataire d'un magasin, d'un comptoir, d'une boutique, d'un bureau ou d'une place d'affaires dans la municipalité depuis au moins 12 mois, avant le 1^{er} septembre 1997.

N.B. En regard du cens électoral, il est important de préciser que les personnes morales (compagnies, associations, sociétés, etc.) n'ont pas le droit de voter lors d'une élection municipale.

Dans le cas d'un copropriétaire indivis d'un immeuble ou d'un cooccupant d'une place d'affaires, un seul peut être inscrit sur la liste électorale (i.e. avoir été désigné par procuration).

LA PRÉSENTATION DES CANDIDATS

Les postes suivants sont ouverts aux candidatures:

- **mairesse ou maire,**
- **conseillères ou conseillers, districts numéros 1, 2, 3, 4, 5 et 6.**

Toute déclaration de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau du président d'élection, du **5 septembre 1997 au 10 octobre 1997 inclusivement**, aux jours et heures suivants:

- jours: lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi
- heures: 9 h 00 à 12 h 00
13 h 00 à 16 h 30

À noter: vendredi le 10 octobre 1997, le bureau sera ouvert de 9 h 00 à 16 h 30 (heure locale). Le bureau du président d'élection sera fermé le 13 octobre 1997.

5. LES CONDITIONS REQUISES POUR ÊTRE CANDIDAT À UN POSTE DE MAIRESSE OU MAIRE, CONSEILLÈRE OU CONSEILLER

- être une personne physique;
- avoir 18 ans au 1^{er} septembre 1997;
- être de citoyenneté canadienne;
- ne pas être sous curatelle ou avoir été reconnu coupable d'une manoeuvre électorale frauduleuse par le passé;
- remplir l'une des 3 conditions suivantes depuis au moins 12 mois, le 1^{er} septembre 1997:
 - être domicilié sur le territoire de la municipalité;
 - être propriétaire d'un immeuble situé sur le territoire de la municipalité et résider de façon continue ou non, sur le territoire de la municipalité;
 - être occupant d'une place d'affaires située sur le territoire de la municipalité et résider de façon continue ou non, sur le territoire de la municipalité.

6. DÉCLARATION DE CANDIDATURE

Pour le poste de mairesse ou maire, la déclaration de candidature doit, selon la loi, être signée par au moins 5 personnes inscrites sur la liste électorale et accompagnée du consentement écrit de la candidate ou candidat. Il en est de même pour le poste de conseillère ou conseiller, sauf que ces 5 personnes signataires doivent nécessairement être inscrites dans le district électoral approprié. Des formulaires sont disponibles au bureau du président d'élection à cet effet.

7.

SCRUTIN

Si après la fermeture de la période de dépôt des déclarations de candidature, il y a plus d'un candidat soit au poste de mairesse ou maire, ou plus d'une conseillère ou d'un conseiller dans chacun des districts 1 à 6, un scrutin secret sera tenu au Centre Le Trivent, 3 rue du Couvent, dimanche le **2 novembre 1997** de 9 h à 19 h.

Dans ce cas, un vote par anticipation aura lieu le **26 octobre 1997** de 12 h à 20 h, pour les gens qui ont des motifs de croire qu'ils seront incapables de voter le jour du scrutin.

8.

QUI PEUT VOTER PAR ANTICIPATION

Toute personne qui a des motifs de croire qu'elle sera absente de la municipalité ou incapable de voter le jour du scrutin dimanche le 2 novembre 1997, peut voter par anticipation **dimanche le 26 octobre 1997**, Cette même personne devra prêter serment avant de voter.

9.

DATES IMPORTANTES À RETENIR

- **entre le 5 septembre 1997 et le 10 octobre 1997:**
dépôt de déclaration de candidature
- **entre le 6 octobre 1997 et le 21 octobre 1997:**
révision de la liste électorale
- **le 21 octobre 1997:**
date limite pour une demande écrite en inscription ou en radiation sur la liste électorale
- **le 26 octobre 1997:**
si requis, vote par anticipation de 12 h à 20 h
- **le 2 novembre 1997:**
si requis, jour du scrutin ou de votation de 9 h à 19 h.

N.B. Tout candidat peut se procurer au bureau de l'Hôtel de Ville, le “GUIDE MAIRESSE ou MAIRE, CONSEILLÈRE ou CONSEILLER” à l'intention des personnes qui désirent se porter candidates ou candidats lors des élections municipales”.

JACQUES VALLÉE, président d'élection

Gagnants de la Saint-Jean

Voici les gagnants de différentes activités qui se sont déroulées lors de cette fête:

Volley-ball de plage:

Gagnants:

Pierre-Luc Fortier
Jacques Giroux
Valérie Simoneau
Lina Pellerin

Finalistes:

Jeff Cliche
Yannick Thomassin
Lucie Dion
Rachel Kirouac

Aux fers:

Gagnants classe A: Guy Gagnon et Jacques Dionne
Finalistes classe A: Pierre Duguay et Jean Bernard

Gagnants classe B: Réginald Thomassin
Christine Bernard

Finalistes classe B: Yvon Fortier et Gaétan Verret



SABLIÈRE VALLIÈRE INC.

Rue de l'Escalade, Ste-Brigitte-de-Laval
(près de l'île Enchanteresse)

Tél: 825-2087

Terre tamisée ● Pierre nette de granit 3/4, 1" à 6"
Sable classe A-B ● Remplissage ● Transport

Vélo de montagne:

Gagnante 7-9 ans: Marie-Pierre Vallée
Gagnant 10-12 ans: David Chrétien
Gagnant 13 et + : Alexandre Thomassin

Félicitations à tous les gagnants, bravo aux participants et merci beaucoup à tous les bénévoles qui ont contribué au succès de cette fête nationale.

André Lajeunesse.

Bravo!

Une seule représentante de la gent féminine a daigné répondre à la demande. En effet, madame Denise Tremblay, mère de trois enfants, a démontré un certain intérêt pour les prochaines élections municipales. Nous tenions à souligner ce désir d'engagement et inciter les autres à s'engager.

Bonne chance à vous madame Tremblay ainsi qu'aux autres qui suivront votre exemple afin de faire profiter la collectivité de leur expérience de vie respective.

VALLIÈRE EXCAVATION ENR.

103, rue du Calvaire, Ste-Brigitte-de-Laval,
G0A 3K0

Tél: 825-2087

- Transport
- Location machinerie lourde
- Tracteur, Rétrocaveuse
- Terrassement, □ Drain
- Fosse septique
- Déneigement(souffleuse, gratte)



TECSULT

Tecsult Inc.
experts-conseils

Division
Gagné & Savard

4700, BOUL. WILFRID-HAMEL
QUÉBEC (QUÉBEC) CANADA G1P 2J9
FAX: (418) 871-5868
TÉL: (418) 871-1811

Miro Paysagiste inc.
Conseils, plans et devis, bassins et cascades d'eau, pergolas, gazebos, patios, murets, pavés, rocallles, plantations, pose de tourbe, protection hivernale, déneigement

ÉVALUATION GRATUITE tél.: (418) 564-0615



Me Nicole Milot LL.B., Dip. D.N.
Notaire et conseiller juridique

160, rue Bertrand, Ste-Thérèse de Lisieux,
ville de Beauport, P.Q. G1B 1H7
Tél.: (418) 661-2867

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

René Parent inc.
Les spécialistes du chauffage électrique

LOUIS PARENT, prop. 825-2614



9, rue Beaulé, Ste-Brigitte-de-Laval, G0A 3K0
tél.: 825-2005

Coiffure Filante inc.
(418) 825-3877

10, rue Richelieu,
Ste-Brigitte-de-Laval, (Qué.) G0A 3K0

Petites annonces

Huit terrains avec services- 72' x 82' situés à Place des Sables.
623-9271.

Meuble de rangement, mélamine blanc, hauteur 7', largeur 30", profondeur 25", 5 tiroirs, 3 tablettes, pour 175\$. Après 16hres.

825-3523.

Chalet à St-Gabriel-de-Valcartier. Grand terrain. Demandez Chantale.

825-3594 ou 683-9616.

Base de futon en bois, état neuf. - TV couleur 17" Hitachi.
825-3352.

Piscine Vogue 18', 2 ans d'usure, 350\$.- Enclos à chien en acier, 10'x10'x6' haut, 400\$.- Très propres. Carabine à plomb avec télescope, 60\$.

825-2404.

Maison 2 chambres, ave.Ste-Brigitte, secteur Labranche.
825-3306.

Grand terrain 164'x200', boisé,vue panoramique, 2 entrées d'eau, rue pavée, prix à négocier.

621-0689.

Four à céramique, 1500\$.

825-3306.

Causeuse 2 places,style colonial,pour sous-sol ou chalet.- Chaise haute, banc d'auto, banc d'utilité pour bébé et plus vieux. Aussi articles de bébé.

825-3813.

Bois de chauffage, 1ère qualité 50\$ la corde.

825-3788.

2 chaufferettes kérosoène,8200 et 10 000 BTU, les 2 pour 75\$.- Moteur élect. Minnkota 3 f.plus hélice de recharge.- Moteur hors-bord Evinrude, 4 f. parfaite condition,les 2 pour 550\$ ou vendus séparément.

825-3431.

Poèle à bois, blanc, Findlay,4 ronds, très propre, 500\$.

825-3788.

Grand terrain, rue de l'Etang, 50 000pc.Maurice Fortier.

825-2238.

Causeuse et berceuse en rotin - desserte en bois sur roues- Vélo de route pour dame, 12 vitesses - Commode 4 tiroirs.

825-3202.

Suzuki Swift 1992, 78,500km. 4 portes, très propre. Prix: 5250\$ négociable.

825-2301.

Ordinateur portatif Windows 3.1.Demandez Denis.

825-3036.

Très beaux terrains de toutes grandeurs, accès à la rivière Montmorency. Bons prix à négocier.

825-2870.

Bois d'allumage - bois de chauffage, 55\$ la corde, livrée.

825-2870.

Partie de terre 3.2 x 3.5 arpents, 4000\$.

825-2555.

A LOUER: maison , grand terrain rue Delphis. Possibilité d'option d'achat.

825-3873.

RECHERCHE tracteur avec souffleur, chargeur et cabine.

825-3202.

Gardiennes

Vous avez besoin d'une gardienne fiable et responsable? Appelez-moi. J'ai suivi le cours de gardienne avertie. Marie.
825-2087.

Marilyne, 16 ans, 6 ans d'expérience, offre ses services pour garder vos enfants durant l'été ainsi queles soirs et fins de semaine.

825-3366.

Maman faisant partie de l'agence de garde "Clin d'Oeil", garderait vos petits. Jeux libres et éducatifs - repas nutritifs - salle de jeux et grand terrain. Reçus d'impôts fournis. Nancy.

825-3772.

Jeune maman prendrait soin de vos petits de tout âge. A la journée, à la semaine selon vos besoins.- 15 ans d'expérience, non-fumeurs, pas chien ni chat.

825-3227.

Chers parents, je suis responsable d'un service de garde en milieu familial. Sélectionnée et formée par l'agence de garde "Clin d'Oeil". Manon.

825-3392.

Services

J'organise des ateliers-rencontres où je vous propose différents thèmes sur:"Comment améliorer ma communication. Demandez votre brochure. Pour inscription, Guylaine à **825-2297**.

Ateliers pratiques en massages de détente, en dessin et en cartes de souhaits à bricoler vous-même. Début septembre. Inscription: Guylaine à **825-2297**.

RECHERCHE

Recherche dame enjouée et responsable pour garder bébé de 8 mois quelques jours ou après-midi par semaine, chez-moi.

825-2535.

Recherche étudiante mature et dynamique pour garder à l'occasion un bébé de 8 mois les soirs et fins de semaine.

825-2535.

Une petite histoire.....

J'ai fait une plainte à la police de la Haute-St-Charles pour leur dire qu'il y avait un chien chez moi. En retour, ils ont donné mon adresse au propriétaire du chien sans ma permission. Par chance, les propriétaires étaient de bonnes personnes car j'aurais pu avoir beaucoup de problèmes. Ensuite, ils nous disent que l'on peut compter sur leur confidentialité.

La question que je me pose c'est : "Est-ce que la prochaine fois je vais leur faire confiance? Quel genre de police avons-nous?

Une citoyenne mécontente.

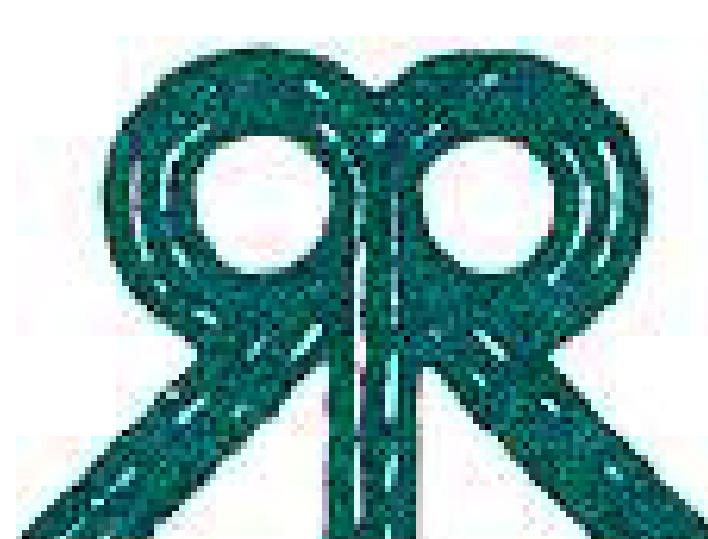


Propriétaire
Renée et Serge Parent

Salle à manger
Mets pour apporter
Permis d'alcool
174, ave Ste-Brigitte,
Ste-Brigitte-de-Laval, (Qc.,
G0A 3K0
TÉL: 825-3260

Yolande Carrier

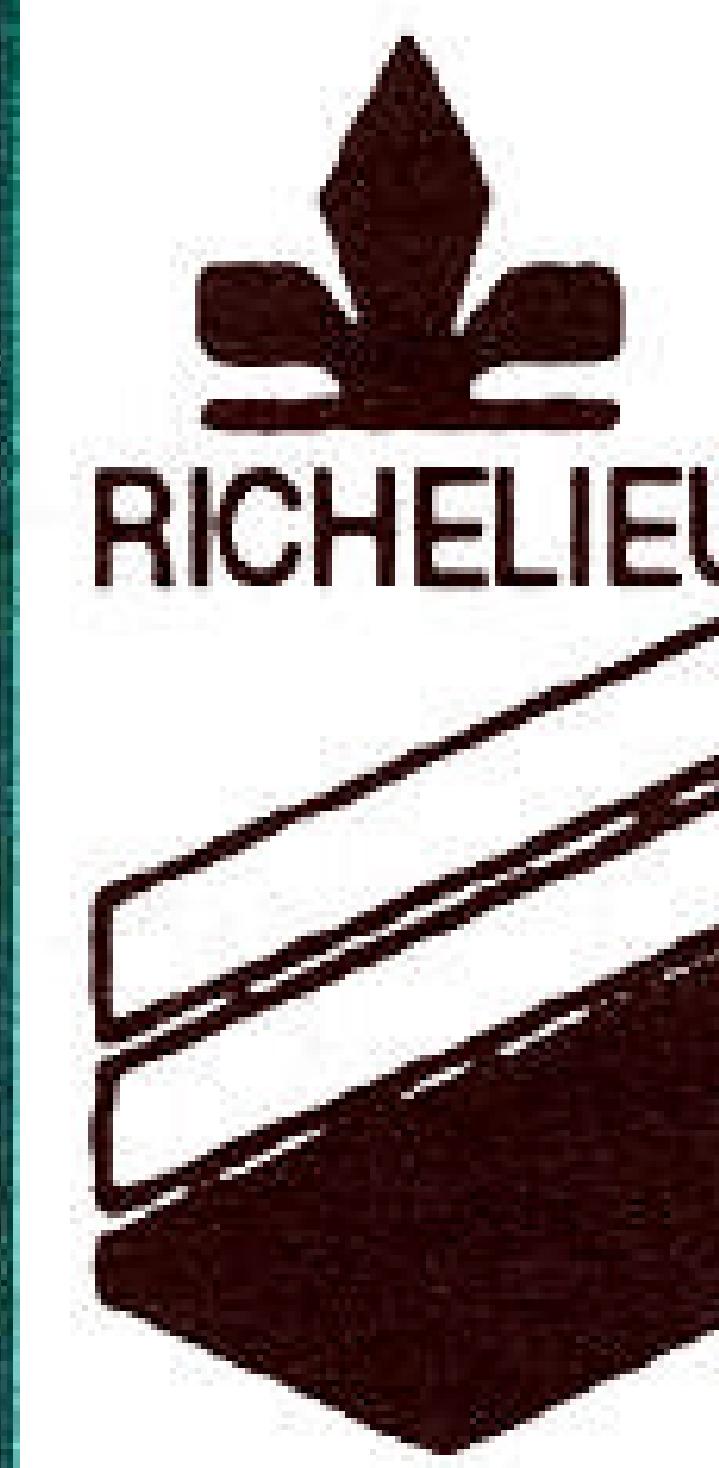
Couture
Réparations de tous genres
343 ave Ste-Brigitte
Téléphone: 825-3472



Les Maisons Funéraires
Robert & Fils

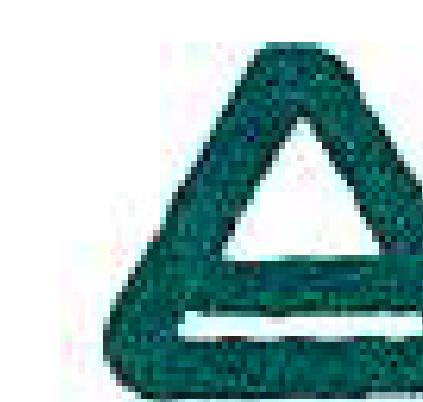
738, av. Royale, Beauport
3221, av. Royale, Giffard
11241, av. Royale, Beaupré
1010, boul. Raymond
Ste-Thérèse de Lisieux

Téléphone: (418) 661-9223



ANDRÉ THOMASSIN ENR.
ÉPICIER LICENCIÉ - BOUCHER

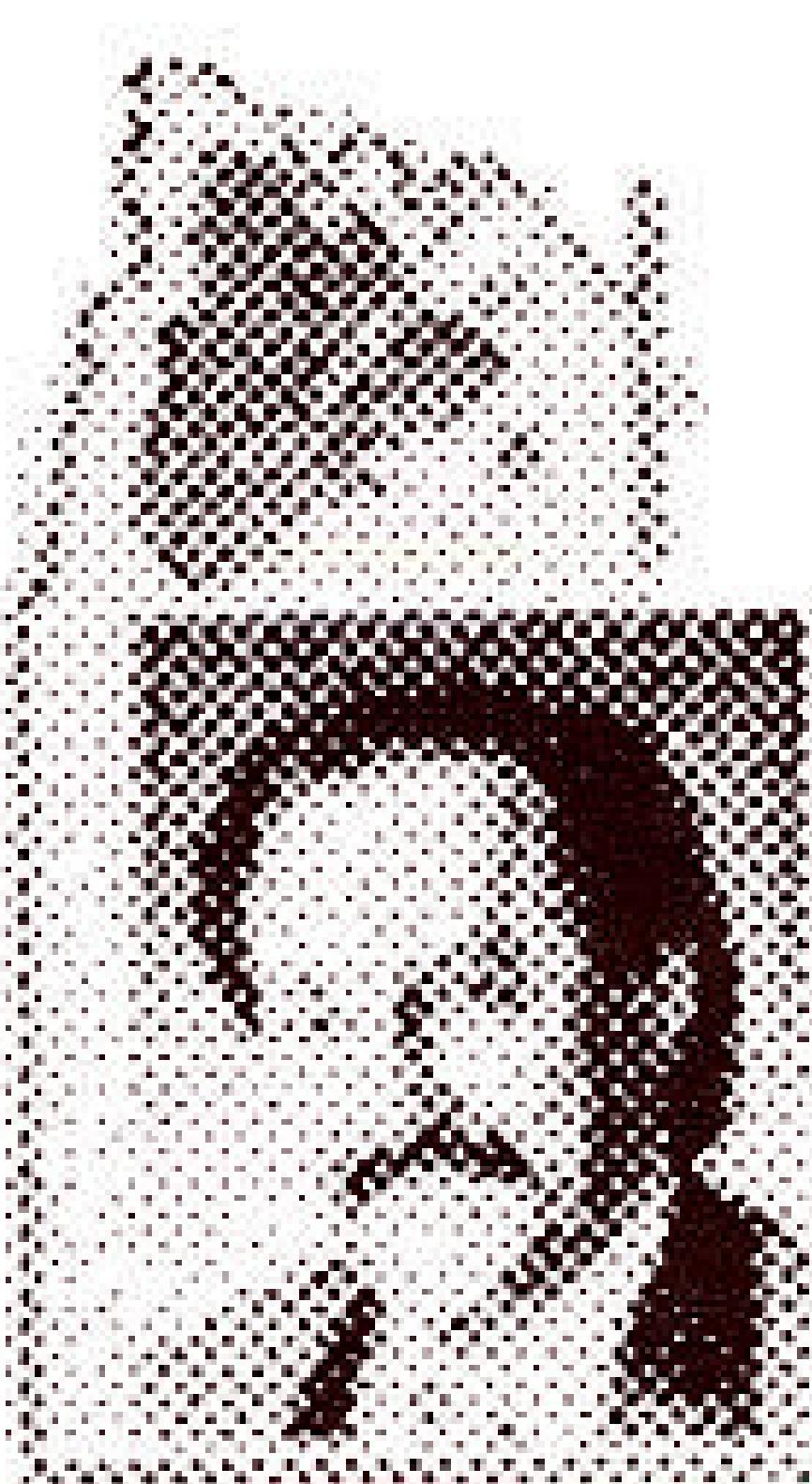
443 ave Ste-Brigitte
Téléphone: 825-2064



MAHEUX, LAUZIÈRE
Arpenteurs-Géomètres

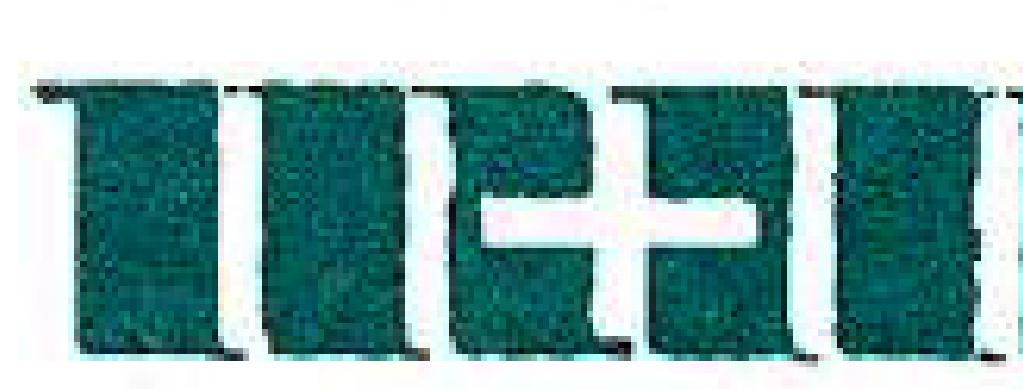
CHARLEVOIX
GILLES LAUZIÈRES
34, rue Beauregard
Clermont, cté Charlevoix
G4A 1H4
Bur: 439-3954
825-2089
Fax: 439-3965
Fax: 825-2905

QUÉBEC
PHILIPPE MAHEUX
14, rue des Frênes
Ste-Brigitte-de-Laval (Qc)
G0A 3K0
825-2089
Fax: 825-2905



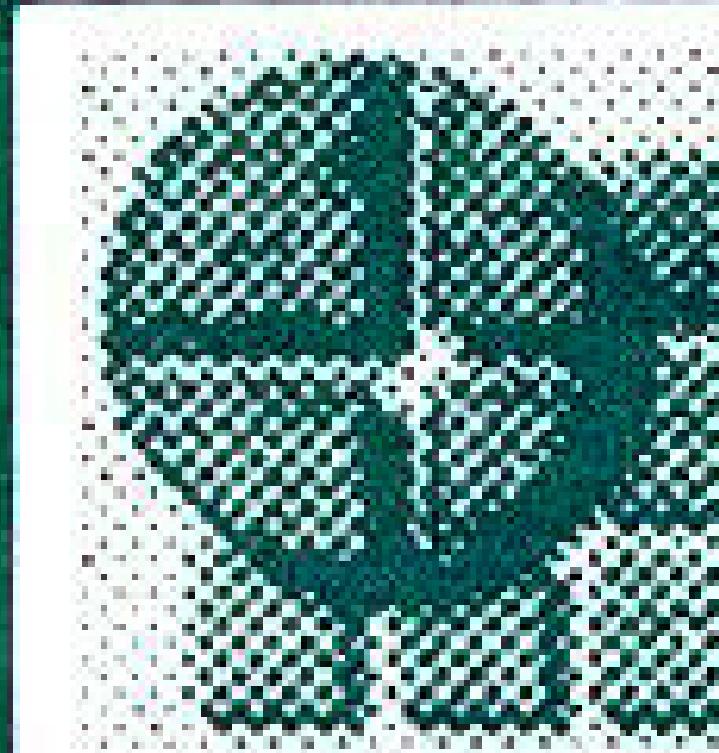
Inter-Québec
Les courtiers Inter-Québec Inc.

RICHARD DUBÉ
Agent immobilier
Bur: (418) 667-3466
Rés: (418) 667-3044
Fax: (418) 667-1105
875, boul. Rochette,
Beauport (Québec) G1C 1C3



**Le Groupe
Mallette Maheu**
Associé à ARTHUR ANDERSEN

Comptables agréés - Conseillers en gestion
Syndics de faillite
Place Iberville IV
2954, boul. Laurier, bureau 400, Ste-Foy (Qc) G1V 4H5
Téléphone: (418) 653-4431 Télécopieur: (418) 656-0800

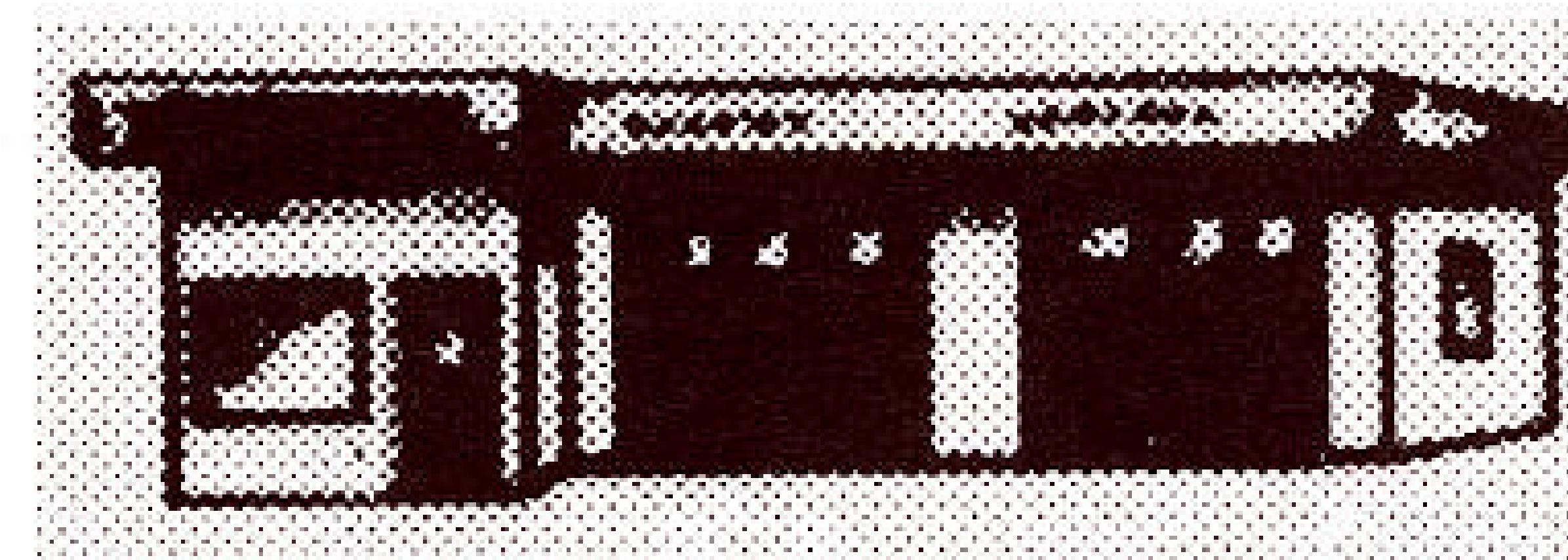


DORION, NOËL ET HALLISSEY
ÉVALUATEURS CONSEILS
JEAN-JACQUES NOËL É.A.

ÉVALUATION - FISCALITÉ MUNICIPALE
ANALYSE IMMOBILIÈRE
1305, boulevard Lebourgneuf, suite 303, Québec,
(Québec) G2K 2E4 Téléphone: (418) 628-6019
Télécopieur: (418) 628-5200

CLINIQUE MÉDICALE

Ste-Brigitte-de-Laval
12, rue St-Paul, tél: 825-2651
MÉDECINE GÉNÉRALE
Dr Denis Bordeleau
SUR RENDEZ-VOUS
Du lundi au vendredi, de 14h. à 20h.



STATION SERVICE ALPIN Inc.
Jacques Tremblay propriétaire

Mécanique générale
Spécialités: soudure - freins - silencieux
mise au point - remorquage

Auto de courtoisie

À votre disposition

Concessionnaire de pièces et accessoires de motoneige KIMPEK

ouvert semaine de 7h. à 18h.
samedi de 8h. à 12h.

327, ave Ste-Brigitte, Laval
Tél: 825-2219

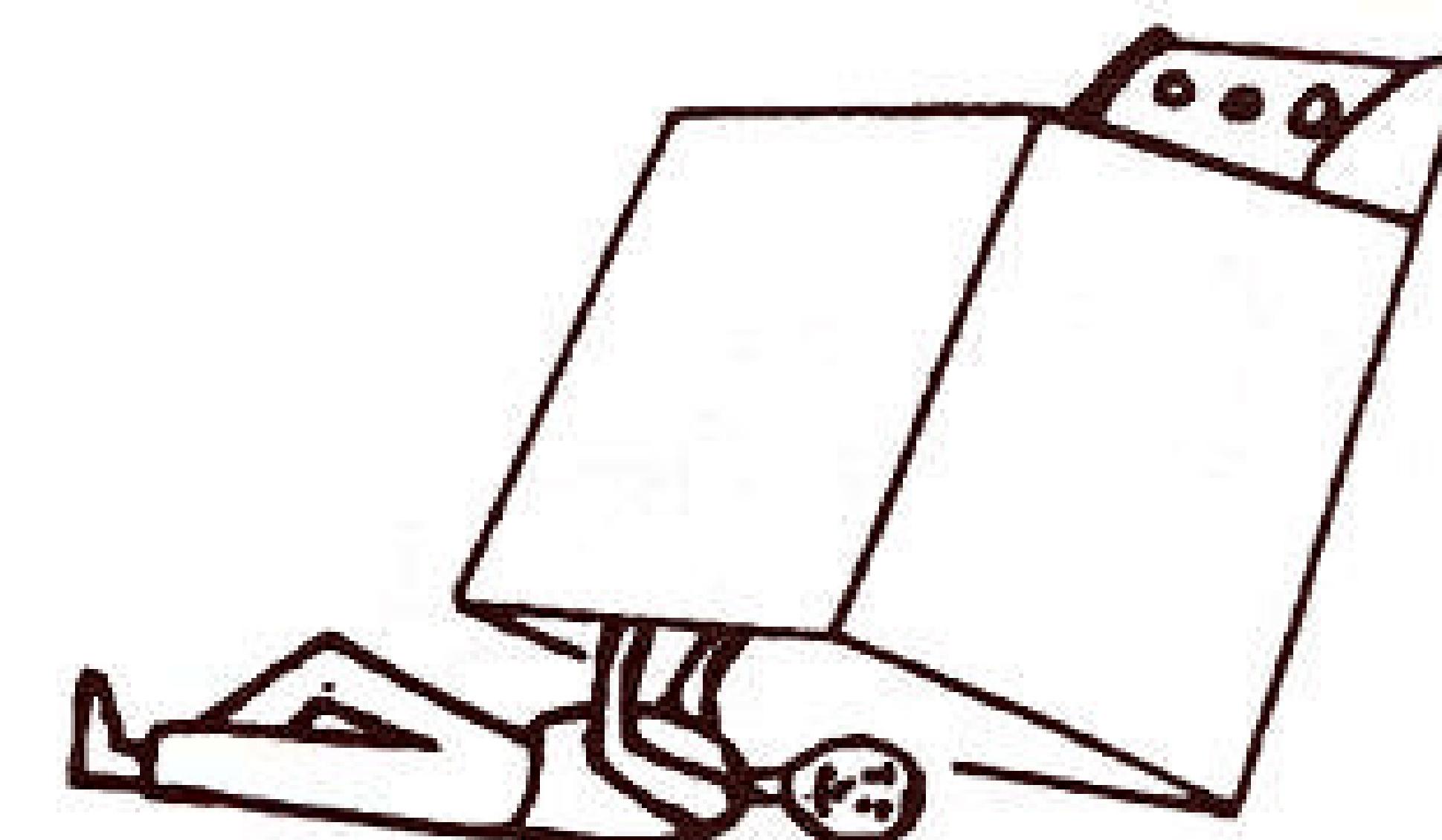


GARCO enr.
René Côté ent. licencié

Excavation, terrassement, cassage de béton,
fosse septique, entrée d'égout.
Chenilles de caoutchouc, huile végétale.
15, du Collège, Ste-Brigitte-de-Laval (Qc)
G0A 3K0 tél.: (418) 825-3899

NOËL BÉDARD

SPÉCIALISTE
EN APPAREILS MÉNAGERS



Réparations de cuisinières, réfrigérateurs, micro-ondes, lave-vaisselle, laveuses, sécheuses

Tél: 825-2790



FLORIAN VALLÉE
PRÉSIDENT

GUAY, BUSSIÈRES & ASSOCIÉS inc.

ASSURANCES GÉNÉRALES
AUTOMOBILE◆COMMERCIALE◆RÉSIDENTIELLE◆VIE
Consultez-nous pour tous vos besoins d'assurances.
Possibilité de financement de primes sur 12 mois.
COMPARER NE COÛTE RIEN !

501, BOUL. ROCHELLE, BEAUPORT, Qc. G1C 1B2

BUR : 661-9988
FAX : 661-1980
RÉS : 667-4950

RABAIS POUR LES 50 ANS ET PLUS